1921-07-03

AFSENDER
Johan Plesner

MODTAGER
Jens Ferdinand Willumsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
Rom (Italien)

Omtalte personer:
Edith Willumsen

Omtalte steder:
Genova, Italien
Napoli, Italien
Pompei, Italien
Paestum, Italien
Rom, Italien
Firenze, Italien
Venedig, Italien
Assisi, Italien
Nice, Frankrig

Arkivplacering:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/II/6 - PQ

DOKUMENTINDHOLD

Plesner har kopieret sine undersøgelsesnoter af et værk i Genova, og han medsender kopien til Willumsen. Plesner er i Rom, og han skal nu rejse videre mod Napoli. Han har fået foræret 300 kr. af sin gamle barnepige på den betingelse, at han kommer hjem til efteråret.

TRANSSKRIPTION

I

Rom 3 Juli 21.

Kære Hr Willumsen!
Nu har jeg endelig faaet kopieret min Note fra Genova og i Morgen kommer Brevet afsted. Det, der i Noten er sat i Klamme har jeg ikke skrevet paa Stedet men tilføjet efter Erindringen.
- I Løbet af en Ugestid gaar min Rejse videre sydpaa, til Neapel, Pompei og Pastum. Turen bliver meget varm og jeg imødeser den ikke med ublandet Glæde; allerede Rom er i disse Dage næsten uudholdelig. Men - er man saa nær ved! - - For at kunne gøre denne Tur (Neapel o.s.v.) har mine Rejsepenge faaet en Forstærkning paa 300 Kr – Penge jeg har faaet paa den mest rørende Maade, som viser, at Fru Willumsen har Ret i, at jeg er forkælet. - Min gamle "Barnepige" (egentlig vor Husbestyrerinde fra Birkerød) skrev til mig. "Du skal til Neapel og se Pompei, naar Du er saa nær. Du skal ikke være ked af at tage Pengene, jeg skal alligevel ikke bruge dem og de var bestemt til Dig." Men hun tilføjer en Betingelse, som jeg maa fortælle Dem: "Selv om det skulde blive, at Du rejser til Willumsens i Nizza igen, maa Du dog komme herhjem først". Uden denne "Klausul" havde jeg vel nok, med de saaledes forøgede Midler, kunne udføre

II

Oversomringsplanen; men dette betyder altsaa, at jeg ihvert Fald maa hjem til Efteraaret (Midt i September i Flg. Overlaget)
Pakken med Pudebetrækket kommer afsted samtidig med Brevet. Da jeg kom til Florens var Mønstret udsolgt, og jeg fik det først een af de sidste Dage; det kom ikke afsted med det samme og har derfor siden ligget i min Kuffert; hvilket kan anføres som et daarligt Exempel i enhver Læsebog.
Jeg haaber ikke, Forsinkelsen foraarsager Ubehageligheder.
De bedste Hilsener
Deres hengivne
Johan Plesner.
-
Betrækket kostede kun 22 Lire

Indtil c 20 Juli Poste restante Napoli
Indtil c 24 Juli Poste restante Assisi
Derefter Poste restante Venezia.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET

I

Rom 13 Juli 21.

Kære Hr Willumsen!

Nu har jg endelig faaet kopieret min Note fra Genova og i Morgen kommer Brevet afsted. Det, der i Noten er sat i Klamme har jg ikke skrevet paa Stedet men tilføjet efter Erindringen.

— I løbet af en Ugestid gaar min Rejse videre syd paa, til Neapel, Pompei og Pæstum. Turen bliver meget varm og jg imødeser den ikke med ublandet Glæde; allerede Rom er i disse Dage næsten uudholdelig. Men er man saa nær ved! — — For at kunne gøre denne Tur (Neapel o.s.v.) har mine Rejsepenge faaet en Forstærkning paa 300 Kr — Penge jg har faaet paa den mest sørgende Maade, som viser, at Fru Willumsen har Ret i, at jg er forkalet. — Min gamle „Barnepige" (egentlig vor Husbestyrerinde fra Birkerød) skrev til mig: „Du skal til Neapel og se Pompeji, naar Du er saa nær. Du skal ikke være ked af at tage Penginne, jg skal alligevel ikke bruge dem og de var bestemt til Dig." Men min tilføjer en Betingelse, som jg maa fortælle Dem: „Selv om det skulde blive, at Du rejser til Willumsens i Mizza igen, maa Du dog komme herhjem først." Uden denne „Klausul" havde jg vel ~~nok~~ med de saaledes forøgede Midler kunnet udføre

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET

II

Oversømringsplanen; men dette betyder altsaa, at jeg i hvert Fald maa hjem til Efteraaret. (Midt i September i Flg. Overslaget)

Pakken med Pudebetrækket kommer aapted samtidig med Brevet. Da jeg kom til Firenze var Mønstret udsolgt, og jeg fik det først en af de sidste Dage; det kom ikke aapted med det samme og har derfor siden ligget i min Kuffert; hvilket kan anføres som et daarligt Exempel i enhver Læsebog. Jeg haaber ikke, Forsinkelsen foraarsager Ubehagelighedee.

De bedste Hilsener

Deres hengivne

J. Mandlesey.

Betrækket kostede kun 22 Lire

Indtil c 20 juli Poste restante Napoli
Indtil c 27 juli Poste restante Assisi
Derefter Poste restante Venezia.